

НАУКА И ПРОСВЕЩЕНИЕ

Материалы II Международной научно-
практической конференции
(15 мая 2011 г.)

Сборник научных трудов

ЧАСТЬ III

ООО «Издательство Простобук»
www.prostobook.com
Киев 2011.

УДК 001.891
ББК 30
Н34

Редакционная коллегия:

д.т.н., профессор Иванов В.А. (отв. ред)

к.т.н., доцент Воронов А.С.

к.э.н., доцент Смирнов А.А.

д.п.н., профессор Андреев И.Н.

Н34: Наука и просвещение: Материалы II Международной научно-практической конференции (15 мая 2011 г.): В 3-х частях. – Ч.3. / Отв. ред. В.А. Иванов. – Киев: «Издательство Простобук», 2011. – 236 с.

ISSN 2222-9132

Содержание сборника составляют научные статьи ученых России и других стран. Излагается теория, методология и практика научных исследований в области науки, производства, инноваций, социологии, экономики и управления.

Сборник адресован учёным, преподавателям, аспирантам, докторантам и студентам вузов, учителям школ.

ISSN 2222-9132

© Ломоносовский научный центр,
г. Санкт-Петербург, 2011 г.

© Авторы статей, 2011

**ВВЕДЕНИЕ В ЯМАТО В 603 ГОДУ
СИСТЕМЫ ДВЕНАДЦАТИ РАНГОВ
(ПО МАТЕРИАЛАМ ЯПОНСКИХ И КИТАЙСКИХ
ИСТОЧНИКОВ)**

Д.А. Суровень

*Уральская государственная юридическая академия,
г. Екатеринбург*

АННОТАЦИЯ

В статье проводится сравнительный анализ сведений китайских и японских источников о введении в государстве Ямато в 603 году системы двенадцати рангов. Сообщения китайских хроник подтверждают данные древнеяпонских летописей относительно этого события, а также приводят дополнительные подробности, отсутствующие в японских источниках.

Усиление связей Японии с Китаем в начале VII века, обмен посольствами (в 600, 607, 608 годах), поездки японцев на учебу в Китай [Суй-шу, гл.81, Во-го; Sui-shu, Wo-go] [1. С.94; 22. Р.29; 24. Р.9; 4. С.26] привели к тому, что японские правители всё чаще стали оглядываться на китайские политические идеи, административную практику и государственные институты. Объединение Китая династиями Суй (581-618) и Тан (618-907) после 400-летнего периода политического распада, несомненно, произвело на правителей Ямато сильное впечатление. В свете этого китайская политическая и идеологическая система стала казаться образцовой и безотказной в любых ситуациях [3. С.181; см.: 4. С.26]. В Китае в развитой

форме принц–регент Умаядо (Сётоку-*тайси*) увидел то, к чему он стремился – государство с сильной центральной властью, лишённое и признаков клановых неурядиц [3. С.181]. В деятельности Сётоку-*тайси* (принца Умаядо) явно просматривается, как отмечают все исследователи, стремление перенести на японскую почву опыт китайской государственности [11. С.6-7]. Одним из таких мероприятий, связанных с использованием китайского опыта, стало введение, впервые в Японии, системы двенадцати рангов.

В Предисловии стихотворного сборника «Кайфүсō» (751 года) о деятельности принца Умаядо (Сётоку-*тайси*) сказано: «Знатность была установлена и чиновничьи ранги были учреждены во времена [регентства] наследного принца Сётоку; именно тогда придворный этикет был впервые определен...» [цит. по: 23. Р.315] (досл. “во [времена регентства] принца Сётоку-*тайси* были учреждены титулы, распределялись должности, создавалась система этикета” (逮乎聖德太子、設^レ爵、分^レ官、肇制^レ禮義。 [12]) [Кайфүсō, 59-60. Предисловие]. Комментаторы текста истолковывают фразу “учреждались титулы, делились должности” как создание системы 12-ти рангов в 11-м году царствования государыни Суйкō (в 603 году) [12].

Причина введения системы рангов заключалась в том, что с ростом численности государственного аппарата сложилась необходимость упорядочения положения чиновников. Для этого в 5-й день 12-го месяца 603 года Умаядо ввел систему 12 придворных рангов, в названии которых фигурировали конфуцианские добродетели [3. С.183; 21. Р.12]. «Дзёгү Сётоку хō тэйсэцу» сообщает: «В царствование государыни [Суйкō, управлявшей Под-

небесной из дворца в] Вонарида... как раз в соответствии с пятью добродетелями (五行 кит. *y-cin* – основными нормами человеческих отношений [2. Т. II. С. 242]) определили ранги» (即准^レ五行 定^レ爵位 也。 [9, 10]) [Дзёгү Сётоку хōб тэйсэцу, Суйкō]. Слова, использованные для обозначения рангов, китайского происхождения: 德 *дэ* (яп. *току*) – “добродетель”, 仁 *жэнь* (яп. *нин*) – “человеколюбие”, 禮 *ли* (яп. *рэй/рай*) – “ритуал”, 義 *и* (яп. *ги*) – “справедливость”, 信 *синь* (яп. *син*) – “вера”, 智 *чжи* (яп. *ти*) – “знание” [13. Ч. I. Т. II. С. 141; см.: 7. С. 94; 1. С. 95, п. 3.]. «Впервые были введены ранги: [1] *дайтоку*, [2] *сётоку*, [3] *дайнин*, [4] *сёнин*, [5] *дайрай*, [6] *сёрай*, [7] *дайсин*, [8] *сёсин*, [9] *дайги*, [10] *сёги*, [11] *дайти*, [12] *сёти* – всего двенадцать рангов. Для каждого ранга была пошита одежда особого цвета. Одежды эти суживались наверху наподобие мешка и были оторочены каймой. Цветы [украшения, сделанные в виде цветов – *С.Д.* [7. С. 326, п. 51] в причёске полагалось носить только в первый день Нового года» [Нихон-сёки, св. 22-й, Суйкō, 11-й год пр., 12-й месяц; Nihongi, XXII, 9] [7. С. 94]. Об этом же говорится в «Дзёгү Сётоку хōб тэйсэцу»: «В царствование государыни [Суйкō], управлявшей территорией [государства] из дворца в Вонарида, [наследный принц-регент] Камицумия-но Умаядо-но Тоёто-мими-но *микото* [и] [Сога-но Умако] Сима-но *оно-оми* вместе (*томо-ни*)... установили ранги в 12 разрядов: [1] *дайтоку*, [2] *сётоку*, [3] *дайнин*, [4] *сёнин*, [5] *дайрай*, [6] *сёрай*, [7] *дайсин*, [8] *сёсин*, [9] *дайги*, [10] *сёги*, [11] *дайти*, [12] *сёти*» (小治田宮, 御宇, 天皇之世、上宮厩戸豊聰耳命 嶋大臣 共... 制^レ爵十二級: 大德 少德 大仁 少仁 大禮 少禮 大信 少信 大義 少義 大智 少智... [9, 10]) [Дзёгү

Сѣтоку х̄б̄ тэйсэцу, (часть 2-я), Суйк̄о]. Названия рангов могут быть переведены следующим образом: (1) *дайтоку* – “большая добродетель”, (2) *сѣтоку* – “малая добродетель”, (3) *дайнин* – “большое человеколюбие”, (4) *сѣнин* – “малое человеколюбие”, (5) *дайрай* – “большой ритуал”, (6) *сѣрай* – “малый ритуал”, (7) *дайсин* – “большая вера”, (8) *сѣсин* – “малая вера”, (9) *дайги* – большая справедливость”, (10) *сѣги* – “малая справедливость”, (11) *дайти* – “большое знание”, (12) *сѣти* – “малое знание” [7. С.326, п. 50; см.: 6. С.83, п. 84; 5. С.84, п. 84]. Известно, что каждому рангу соответствовал головной убор определённого цвета. Так, на охоте, проведённой в 5-й день 5-го месяца 611 года «...цвета одежд министров соответствовали цветам головных уборов, положенных им по рангу. Волосы у всех были украшены. У *дайтоку* [1-й ранг] и *сѣтоку* [2-й ранг] украшения были сделаны из золота. У *дайнин* [3-й ранг] и *сѣнин* [4-й ранг] – из хвостов леопарда. От *дайрай* [5-го ранга] и ниже – из птичьих хвостов...» [Нихон-сёки, св.22-й, Суйк̄о, 19-й год, 5-й месяц, 5-й день] [7. С.103].

Об этом же событии – установлении системы 12-ти рангов – говорят и китайские источники. В «Суй-шу» сказано: «Уже при династии Суй государь [Ямато – С.Д.] ввёл головн[ы]е покрывал[а] [кит. *чжй гуань*; досл. “установил систему головных уборов” – С.Д.], сделанн[ы]е из шёлковой ткани [досл. “из парчи (кит. *цзйнь* 錦 [2. Т.Ш. С.299]) (и) цветного щёлка (綵 кит. *цэй* [2. Т.Ш. С.736]) – С.Д.] и украшенн[ы]е чеканными и золотыми и серебряными цветами» [цит. по: 1. С.95] (至^ゝ隋、其王始^ゝ制冠、以錦綵爲^ゝ之、以金銀鏤花爲^ゝ飾。[15. С.1652]) [Суй-шу, гл.81, V. Япония; Суй-шу, Дунъи-цзюань, Во-го]. В «Бэй-ши» это изложено таким же обра-

зом: «При [династии] Суй, их государь установил систему головных уборов (кит. *чжй гуань*), сделанных из парчи (кит. *цзынь*) [и] цветного щёлка (кит. *цэй*), что были украшены золотыми и серебряными инкрустированными узорами [досл. “цветами”]» (鏤花 кит. *лòухуā* – 1) гравировать узоры; чеканить, чеканный; 2) гравированный орнамент... [2. Т.IV. С.1022]) (至^レ隋、其王 始^レ制冠、以錦綵 爲^レ之、以 金銀鏤花 爲^レ飾。[8. С.2563]) [Бэй-ши, св.94-й, Бе-чжуань, Во]. В «Танхуйяо» (св.99-й) сказано: «Установлено чиновников двенадцать ступеней... [Сначала] скручивали пучок волос (椎髮 кит. *чжуй-цзи* – узел причёски; скрученный пучок волос. [2. Т.II. С.351]), не имели головных уборов и поясов [для различения рангов]. В [царствование] императора Ян-ди династии Суй (605-616) [государь Ямато] даровал им [т.е. чиновникам] одеяния и головные уборы [по рангам]. [Это] нынешние из парчи (кит. *цзынь*) [и] цветного щёлка (кит. *цэй*) сделанные головные уборы [и] облачения (飾 кит. *ши* [2. Т.III. С.295]). Система одежд (кит. *й-фу-чжи чжи*) очень похожа на [систему одежд] Синьло (кор. Силла). На талии [находились] носимые на парадном поясе подвески в виде золотых цветков [как степень отличия], длиной восемь *цуней* [около 25 см], слева и справа – с каждой [стороны] несколько штук, чтобы стало ясно – [человек это] благородного или хунородного разряда (кит. *дэнь цзи*)» (設^レ 官十二等。... 椎髻、無^レ 冠帶。 隋煬帝 賜^レ 之 衣冠。 今以錦綵 爲^レ 冠飾。 衣服之制、頗 類^レ 新羅。 腰佩^レ 金花、長八寸、左右各數枚、以明^レ 貴賤等級。 [16]) [Танхуйяо, св.99-й, Во-го]. Сходную информацию даёт «Цзю Тан-шу»: «Имеется двенадцать рангов, установ-

ленных для чиновников... Благородные люди надевают на голову (кит. *дэй*) парчовые шляпы (кит. *цзйнь мао*), [простые] общинники (кит. *байсин*), все скручивают пучок волос (кит. *чжуй-цзи*). [Сначала] не имели головных уборов и поясов [для различения рангов]... [Теперь] носят на парадном поясе подвески в виде серебряных цветков [как степень отличия], длиной восемь *цуней* [около 25 см], слева и справа – с каждой [стороны] несколько штук, чтобы стало ясно – [человек это] благородного или худородного разряда (кит. *дэн цзи*). Система одежд (кит. *й-фуй-чжи чжи*) очень похожа на [систему одежд] Синьло (кор. Силла)» (設官 有^レ十二等... 貴人 戴^レ錦帽、百姓 皆椎髻、無^レ冠帶。... 佩^レ銀花、長八寸、左右各數枝、以明^レ貴賤等級。衣服之制、頗 類^レ新羅。 [20. С.4594]) [Цзю Тан-шу, св.199-й, часть 1-я, Дуньи-цзюань, Во-го]. «Синь Тан-шу» продолжает: «По их обычаям скручивали пучок волос (кит. *чжуй-цзи*), [сначала] не имели головных уборов и поясов [для различения рангов]... Благородные накрывают голову парчой (кит. *цзйнь*)... По достижении [царствования] императора Ян-ди, [государь Ямато] даровал этому народу головные уборы, [вышитые] парчовой нитью, украшенные при помощи золотых бусин, из узорной хлопчатобумажной ткани делают одежду, слева и справа носят на парадном поясе подвески в виде серебряных бутонов цветов (кит. *вэй, хуй*), длиной восемь *цуней* [около 25 см], чтобы более или менее было ясно – [кто] благородный или худородный» (其俗 椎髻、無^レ冠帶... 貴者 冒^レ錦... 至^レ煬帝、賜^レ其民 錦綫冠、飾^レ以金玉、文布 爲^レ衣、左右 佩^レ銀釧、長八寸、以多少

明^レ貴賤。 [14. С.4755, 4756]) [Синь Тан-шу, Жибэнь-цзюань].

Далее китайцы так характеризуют систему 12-ти рангов: «Находится двенадцать разрядов чиновников. Первого разряда называется: Старший *дэ*, по нём Младший *дэ*; далее Старший *жэнь*, по нём Младший *жэнь*, далее Старший *и*, по нём Младший *и*, далее Старший *ли*, по нём Младший *ли*, далее Старший *чжи*, по нём Младший *чжи*, далее Старший *синь*, по нём Младший *синь*. Нет штатного числа сановников» [1. С.95] (内官有^レ十二等: 一曰大德、次小德、次大仁、次小仁、次大義、次小義、次大禮、次小禮、次大智、次小智、次大信、次小信、員無定^レ數。 [15. С.1652]) [Суй-шу, гл.81, Во-го, Sui-shu, Wo-go]. То же самое говорится в «Бэй-ши» (раздел Дунъи-цзюань, Во-го) (内官有^レ十二等: 一曰大德、次小德、次大仁、次小仁、次大義、次小義、次大禮、次小禮、次大智、次小智、次大信、次小信、員無定^レ數。 [8. С.2562]) и в словаре «Тун-дянь» (官有^レ十二等: 一曰大德、次小德、次大仁、次小仁、次大義、次小義、次大禮、次小禮、次大智、次小智、次大信、次小信、員無定^レ數。 [17]) [Тун-дянь, Бянь-фан – Дунъи, 1-й раздел, Во-го]. Кое-какие подробности даны в «Хань-юань» (660 года): «Туāди-цзи» говорит: “Их чиновники в японском государстве (Во-го) имеют двенадцать рангов. Первый называется – *мабидоу цзимэй* (яп. *махито китибиди*), на китайском языке – “старший *дэ*” (яп. *дайтоку*). Второй называется “малый *дэ*” (яп. *сэтоку*). Третий называется “старший *жэнь*” (яп. *дайнин*). Четвёр-

тый называется “младший *жэнь*” (яп. *сэ́нин*). Пятый называется “старший *и*” (яп. *дайги*). Шестой называется “младший *и*” (яп. *сэ́ги*). Седьмой называется “старший *ли*” (яп. *дайрай*). Восьмой называется “младший *ли*” (яп. *сэ́рай*). Девятый называется “старший *чжи*” (яп. *дайти*). Десятый называется “младший *чжи*” (яп. *сэ́ти*). Одиннадцатый называется “старший *синь*” (яп. *дайсин*). Двенадцатый называется “младший *синь*” (яп. *сэ́син*)» (括地志曰: 『倭國、其官有十二等。一曰麻卑兜 吉寐、華言大德。二曰小德。三曰大仁。四曰小仁。五曰(大)六義。六曰小義。七曰大禮。八曰小禮。九曰大智。十曰小智。十一曰大信。十二曰小信。』 [18, 19]) [Ханьюань, Фань-и-бу].

Однако следует обратить внимание на то, что порядок 12-ти рангов в японской хронике и китайских источниках отличается (таблица 1):

Таблица 1

Сравнительные данные о 12 рангах

<i>ранг</i>	<i>японское название</i>	<i>китайское название (японское чтение)</i>
1-й ранг	<i>дайтиоку</i> 大德	старший дэ 大德 (яп. <i>дайтиоку</i>)
2-й ранг	<i>сэ́току</i> 小德	младший дэ 小德 (яп. <i>сэ́току</i>)
3-й ранг	<i>даинин</i> 大仁	старший <i>жэнь</i> 大仁 (яп. <i>даинин</i>)
4-й ранг	<i>сэ́нин</i> 小仁	младший <i>жэнь</i> 小仁 (яп. <i>сэ́нин</i>)
5-й ранг	<i>дайрай</i> 大禮	старший <i>и</i> 大義 (яп. <i>дайги</i>) [яп. 9-й ранг]
6-й ранг	<i>сэ́рай</i> 小禮	младший <i>и</i> 小義 (яп. <i>сэ́ги</i>) [яп. 10-й ранг]

7-й ранг	<i>дайсин</i> 大信	старший <i>ли</i> 大禮 (яп. <i>дайрай</i>) [яп. 5-й ранг]
8-й ранг	<i>сэсин</i> 小信	младший <i>ли</i> 小禮 (яп. <i>сэрай</i>) [яп. 6-й ранг]
9-й ранг	<i>дайги</i> 大義	старший <i>чжи</i> 大智 (яп. <i>дайти</i>) [яп. 11-й ранг]
10-й ранг	<i>сэги</i> 小義	младший <i>чжи</i> 小智 (яп. <i>сэти</i>) [яп. 12-й ранг]
11-й ранг	<i>дайти</i> 大智	старший <i>синь</i> 大信 (яп. <i>дайсин</i>) [яп. 7-й ранг]
12-й ранг	<i>сэти</i> 小智	младший <i>синь</i> 小信 (яп. <i>сэсин</i>) [яп. 8-й ранг]

Это было первое упоминание о системе ранжирования чиновничества, проведённого под влиянием организации чиновничества на материке (прежде всего, в Пэкче) [7. С.326, п. 50]. Исследователи считают данный шаг важным элементом в развитии государства и государственного аппарата. По мнению ученых, это была попытка умалить значение *кабанэ*. Система наследственных титулов японской знати (*кабанэ*) не ликвидировалась, но титул указывал на положение клана в целом, ранги же, подчеркивают исследователи, предоставлялись персонально чиновникам, имевшим титулы ниже *оно-оми* и *оно-мурази* (совр.-яп. *ō-оми* и *ō-мурадзи*). В отличие от клановых званий ранги жаловались центральной властью определённому лицу за личные заслуги и на время службы. Система рангов предполагала продвижение служащего вверх по лестнице рангов по мере нарастания его служебных заслуг [3. С.183]. В 1-й день 1-го месяца 604 года «впервые ранги были дарованы сановни-

кам, каждому – свой» [Нихон-сёки, св.22-й, Суйкō, 12-й год пр., 1-й месяц] [7. С.94]. «Нихон-рёики» сообщает, что Ōтомо-но Ясуноко-но *мурадзи* (советник принца Умаядо) в 5-й день 5-го месяца 605 года получил от государыни Суйкō ранг *дайсин* [6. С.43; 5. С.43] (т.е. 7-й ранг из 12-ти) [6. С.83, п. 84; 5. С.84, п. 84]. «На тринадцатом году её правления, пятого дня пятой луны, государыня пожаловала Ясуноко-но *мурадзи* ранг *дайсин* и рекла так: “Твои заслуги никогда не будут забыты”...» [Нихон-рёики, св.1-й, Суйкō, 13-й год пр., 5-й месяц, 5-й день] [6. С.43; 5. С.43]. Клан Сога был в лагере противников новой табели о рангах уже и потому, что его члены получили по ней лишь 4-й ранг и ниже. В результате сопротивления кланов удалось ввести табель о рангах лишь в Кинай и прилегающих областях, но этим было положено начало переходу центральной власти на новые принципы установления иерархии её окружения [3. С.183].

Таким образом, китайские источники подтверждают факт введения в Японии системы двенадцати рангов и дают некоторые подробности ранжирования. Однако порядок рангов государства Ямато 603 года в китайских и японских источниках несколько отличается.

ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ ИСТОЧНИКИ

1. *Бичурин Н.Я.* Собрание сведений о народах, обитавших в Средней Азии в древнейшее время / Н.Я. Бичурин. – М.-Л.: Изд-во АН СССР, 1950. – Т.II. – 336 с.
2. Большой китайско-русский словарь. – М.: Наука, 1983. – Т.I-IV.
3. *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках / М.В. Воробьев. – М.: Наука, 1980. – 344 с.

4. *Мещеряков А.Н.* Герои, творцы и хранители японской старины / А.Н. Мещеряков. – М.: Наука, 1988. – 235 с.
5. Нихон-рёики // Волшебная Япония. – СПб.: Северо-запад пресс, 2001. – С.33-238.
6. Нихон-рёики: Японские легенды о чудесах / Пер. А.Н. Мещерякова. – СПб.: Гиперион, 1995. – 256 с.
7. Нихон-сёки: Анналы Японии. – СПб.: Гиперион, 1997. Т. II. – 432 с.
8. Бэй-ши 北史 (из серии “Эр ши сы ши цюань и” 二十四史全譯). – Шанхай 上海: Хань-юй дацзидянь чубаньшэ 漢語大詞典出版社, 2004. – Т. IV. – С. 1997-2712.
9. Дзёгү Сётоку хō тэйсэцу (Камицумия-но Сётоку-но нори-но бкими-но тэйсэцу) 上宮聖徳法王帝説 [Электронный ресурс] http://www.004.upp.so-net.ne.jp/dassai1/taisetsu/frame/taisetsu_fryomi.htm.
10. Дзёгү Сётоку хō тэйсэцу 上宮聖徳法王帝説 [Электронный ресурс] <http://www.donuma.net/hououteisetu.htm>.
11. *Ивахаси Коята* 岩橋 小彌太. Дзёдай канри сэйдо-но кэнкё 上代官吏制度の研究 / Коята Ивахаси. – Токио 東京: Ёсикава кобункан 吉川弘文館, 1964. – 226 с.
12. Кайфүсō. Предисловие 懷風藻 序 [Электронный ресурс] http://www004.upp.so-net.ne.jp/dassai1/kaihuusou/00jobun/kaihuusou_jobun_frame.htm.
13. Нихон-сёки 日本書紀 (из серии “Кокуси-тайкэй” 国史大系). – Токио 東京: Ёсикава кобункан 吉川弘文館, 1957. – Ч. I. Т. II. – 437 с.

14. Синь Тан-шу 新唐書 (из серии “Эр ши сы ши цюань и” 二十四史全譯). – Шанхай 上海: Хань-юй дацыдьянь чубаньшэ 漢語大詞典出版社, 2004. – Т. VIII. – С. 4371-4997.
15. Суй-шу 隋書 (из серии “Эр ши сы ши цюань и” 二十四史全譯). – Шанхай 上海: Хань-юй дацыдьянь чубаньшэ 漢語大詞典出版社, 2004. – Т. II. – С. 799-1721.
16. Танхуйяо, св. 99-й, Во-го 唐會要 卷九十九 倭國 // Танхуйяо 唐會要. – Цзянсу 江蘇: Цзянсу шуцзюй 江蘇書局, 1884. – Т. XXIV, л. 126, 1-3.
17. Тун-дьянь, Бянь-фан – Дунъи, 1-й раздел, Боцзи – Синьло – Во-го 『通典』 邊防 東夷上 百濟 新羅 倭國 [Электронный ресурс] <http://www.ceres.dti.ne.jp/~alex-x/kanseki/tuden.html>.
18. Хань-юань, Фань-и-бу (Во-го-пу) 『翰苑』 蕃夷部 (倭國條) [Электронный ресурс] <http://www.ceres.dti.ne.jp/~alex-x/kanseki/kanen-wa.html>.
19. “Хань-юань, Фань-и-бу, Во-го” дзэмбун 「翰苑 蕃夷部 倭國」全文 [Электронный ресурс] http://home.p07.itscom.net/strmdrf/kyusyu_refl1.htm.
20. Цзю Тан-шу 舊唐書 (из серии “Эр ши сы ши цюань и” 二十四史全譯). – Шанхай 上海: Хань-юй дацыдьянь чубаньшэ 漢語大詞典出版社, 2004. – Т. VI. – С. 3887-4647.
21. *Bowring R.J.* The religious traditions of Japan, 500-1600 / R.J. Bowring. – Cambridge: Cambridge university press, 2005. – 485 p.

22. Japan in the Chinese dynastic histories: Later Han through Ming Dynasties / Translated by Ryusaka Tsunoda, edited by L. Carrington Goodrich. – South Pasadena, 1951.
23. *Konishi Jin'ichi*. A history of Japanese literature: The archaic and ancient ages / Jin'ichi Konishi. – Princeton: Princeton university press, 1984. – Vol.I. – 476 p.
24. Sources of the Japanese tradition. – New York–London, 1965. – Vol. I. – xxvi, 928 p.